Principio del formulario



|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | **ESPAÑOL** |  | **PORTUGUES** | |  | Preguntas que se sugieren para formular a la familia anfitriona |  | Sugestões de perguntas para fazer à família anfitriã | |  | En general, plantéales las preguntas que consideras más importantes durante la primera noche en el hogar anfitrión y las restantes durante los días subsiguientes. Recuerda que, ante la duda, siempre es mejor preguntar. Sé sincero con tu familia anfitriona y tu consejero rotario. La buena comunicación es fundamental para un buen intercambio. |  | Em geral, faça as perguntas mais importantes na primeira noite, deixando as demais para outro dia. Lembre-se de pedir esclarecimentos sempre que estiver em dúvida e de ser honesto com a família anfitriã e o conselheiro rotariano. Boa comunicação é essencial para um intercâmbio bem-sucedido. | | 1. | ¿Cómo debo llamarles? | 1. | Como devo chamá-los? | | 2. | ¿Qué tareas del hogar desean que cumpla además de hacer mi cama todos los días, mantener siempre ordenada mi habitación y limpiar el baño cada vez que lo utilice? | 2. | O que devo fazer na casa além de arrumar minha cama todos os dias, manter meu quarto em ordem e limpar sempre o banheiro depois de usá-lo? | | 3. | ¿Cuál es el procedimiento para el lavado de ropa? | 3. | Como é o procedimento com a roupa para lavar? | | 4. | ¿Dónde debo guardar la ropa sucia mientras tanto? | 4. | Onde devo colocar as roupas até o dia de serem lavadas? | | 5. | ¿Debo lavar mi propia ropa, incluida la ropa interior? | 5. | Eu mesmo devo lavar minha roupa, inclusive roupas de baixo? | | 6. | ¿Debo plancharme la ropa? | 6. | Devo passar minha própria roupa? | | 7. | ¿Puedo usar la plancha y la lavadora en cualquier momento? | 7. | Posso usar o ferro de passar e a máquina de lavar roupas a qualquer hora? | | 8. | ¿A qué hora les resulta conveniente que utilice la ducha/el baño? | 8. | Qual o horário mais conveniente para tomar banho, de manhã ou à noite? | | 9. | ¿Dónde puedo guardar mis artículos de tocador? | 9. | Onde devo deixar meus artigos de higiene pessoal? | | 10. | ¿Puedo usar los productos de tocador de la familia (pasta de dientes, jabón, etc.)? | 10. | Posso utilizar seu sabonete e pasta de dentes? | | 11. | ¿A qué hora se sirven las comidas? | 11. | Em que horário são servidas as refeições? | | 12. | ¿En qué tareas puedo ayudar a la hora de comer? (ayudar a preparar la comida, poner la mesa, despejar la mesa, ayudar a lavar los platos, guardar los platos, tirar la basura, etc.) | 12. | O que posso fazer para ajudar nas refeições (pôr a mesa, tirar da mesa, ajudar a lavar a louça, guardar a louça, esvaziar o lixo)? | | 13. | ¿Puedo servirme yo mismo comida y bebida o debo esperar a que me lo ofrezcan? | 13. | Posso me servir de comida e bebida ou devo perguntar antes? | | 14. | ¿Qué sectores de la casa son estrictamente privados? (dormitorio de los padres, estudio/oficina.) | 14. | Que áreas da casa são privativas? | | 15. | ¿Puedo colocar fotos/carteles en mi habitación? | 15. | Posso colocar fotos e pôsteres no meu quarto? | | 16. | ¿Puedo arreglar la habitación a mi gusto? | 16. | Posso alterar a posição dos móveis no meu quarto? | | 17. | ¿Qué reglas debo seguir en cuanto al consumo de tabaco y bebidas alcohólicas? | 17. | Quais são as regras com relação a cigarro e bebidas alcoólicas? | | 18. | ¿Dónde puedo guardar las maletas? | 18. | Onde posso guardar minha mala? | | 19. | ¿A qué hora debo levantarme los días de semana? ¿Y los fines de semana? | 19. | A que horas devo me levantar durante a semana? E nos finais de semana? | | 20. | ¿A qué hora debo acostarme? (Durante la semana y los fines de semana.) | 20. | A que horas devo ir para a cama durante a semana? E nos finais de semana? | | 21. | ¿Qué reglas debo seguir en cuanto a salir por la noche y a qué hora debo regresar a casa? ¿Se pueden hacer excepciones si lo pregunto con suficiente antelación? | 21. | Quais são as regras quanto a sair à noite e a que hora devo retornar? Vocês poderão abrir exceções se eu perguntar com antecedência? | | 22. | ¿Puedo invitar a amigos a pasar la noche conmigo? ¿Y a visitarme en horas del día? | 22. | Posso convidar amigos para passarem a noite? E durante o dia? | | 23. | ¿Qué normas debo seguir en cuanto al uso del teléfono? ¿Debo pedir permiso antes de utilizarlo? | 23. | Quais são as regras para o uso do telefone? Devo perguntar antes de usar? | | 24. | ¿Pueden llamarme mis amigos? | 24. | Meus amigos podem me telefonar? | | 25. | ¿Puedo llamar a mis amigos? | 25. | Posso telefonar para meus amigos? | | 26. | ¿Puedo hacer llamadas de larga distancia? | 26. | Posso fazer ligações de longa distância (internacionais ou interurbanas)? | | 27. | ¿De qué forma podría llevar cuenta del importe de mis llamadas telefónicas? ¿Tienen SKYPE? ¿Qué normas se siguen para el uso de SKYPE? | 27. | Como devo fazer o controle do custo dos meus telefonemas? Vocês têm SKYPE? Quais são as regras para seu uso? | | 28. | ¿Cuál es el procedimiento para enviar cartas? ¿Qué dirección debo utilizar para recibir correspondencia? | 28. | Qual o procedimento para enviar cartas? Que endereço devo utilizar para receber cartas? | | 29. | ¿Les molestan hábitos como mascar chicle, sentarse a la mesa con el sombrero puesto o escuchar música de rock a todo volumen? | 29. | Vocês não gostam de algum hábito em particular, como mascar chicletes, usar boné à mesa ou ouvir música muito alta? | | 30. | ¿Hay algo en especial que pueda molestar a mis hermanos anfitriones? | 30. | Meus irmãos e irmãs anfitriãs não gostam de alguma coisa em particular? | | 31. | ¿Cuáles son sus fechas de cumpleaños? | 31. | Quando é o aniversário dos membros desta família? | | 32. | ¿Qué medio de transporte debo utilizar? (Automóvil, autobús, bicicleta, caminar, etc.) | 32. | Como poderei me locomover (carro, ônibus, bicicleta, a pé, etc.)? | | 33. | ¿Puedo utilizar el equipo de sonido, el televisor o la computadora en cualquier momento? | 33. | Posso usar o aparelho de som, televisão, computador, etc., a qualquer hora? | | 34. | ¿Existen limitaciones al uso de la computadora y el acceso a Internet? | 34. | Há restrições relativas ao uso do computador e da Internet? | | 35. | ¿Qué reglas debo cumplir en cuanto a la asistencia a la iglesia? | 35. | Quais são as regras quanto a ir à igreja? | | 36. | ¿Es necesario que llame a mis anfitriones si voy a tardar más de 10 minutos, 20 minutos, o media hora con respecto a mi hora prevista de llegada? | 36. | Devo telefonar para avisá-los se for chegar mais de 10, 20 ou 30 minutos atrasado? | | 37. | Cuando salga con toda la familia, ¿debo pagar mis propias entradas, comidas, etc.? | 37. | Quando sairmos juntos, devo pagar por meus ingressos, refeições, etc.? | | 38. | ¿Qué arreglos debo hacer para almorzar en la institución educativa? | 38. | Que providências devo tomar quanto ao almoço na escola? | | 39. | ¿Sufraga el club rotario mis gastos de transporte escolar? | 39. | O Rotary pagará meus custos de transporte à escola? | | 40. | ¿Debo asistir a reuniones de Rotary? Si es así, ¿cómo puedo llegar hasta el lugar de la reunión? | 40. | Devo freqüentar as reuniões do Rotary Club? Caso afirmativo, como chegarei lá? | | 41. | ¿Qué otras tareas puedo hacer en la casa? ¿Cortar el césped, ayudar a limpiar, cuidar niños? | 41. | O que mais devo fazer em casa: aparar a grama, auxiliar na limpeza, cuidar das crianças? | | 42. | ¿Podrían indicarme cómo debo comportarme con el personal de servicio de la casa? (cuando corresponda). | 42. | Como devo me comportar com os empregados (se aplicável)? | | 43. | ¿Hay algún otro asunto que quisieran comunicarme? | 43. | Existe mais alguma coisa que gostariam de me informar? | | |